

# Apertura- Bienvenida

## Iglesias participantes

- **Concejo Pastoral Evangélico Recreo y Monte Vera.**  
Pastor Nicolás Emanuel Torres
- **Iglesia Adventista del Séptimo Día.**  
Pastor Josías Báez
- **Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días.**  
Presidente Marcelo Báez.
- **Parroquia San Miguel Arcángel. Recreo**  
Presbítero cura párroco Nicolás Houriet

## Saludo de los pastores:

- Pastor Nicolás Emanuel Torres Concejo Pastoral Evangélico Recreo y Monte Vera.
- Presbítero cura párroco Nicolás Houriet Parroquia San Miguel Arcángel. Recreo.
- Pastor Josías Báez Iglesia Adventista del séptimo día,
- Presidente Marcelo Báez. Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos días.

## I-Concejo Pastoral Evangélico Recreo y Monte Vera.

### Integrantes

Rosa Rueda

Isaac Santillán

### 1. Nació la luz

Marcos Witt. Compuesta en año 2024

“Era ciego ahora yo veo” una verdadera transformación interna, nos invita a ver el mundo con nuevos ojos. La fe, un camino hacia la iluminación y la paz interior.  
Celebremos y agradezcamos las buenas nuevas recordando que su amor está presente en nosotros.

Un himno que se centra en la celebración y esperanza que genera el nacimiento de Jesús para la tradición cristiana. La letra describe el nacimiento de Jesús como un evento que trae luz al mundo, iluminando los apagados corazones y ofrece esperanza a los que sufren.

Y nació la luz del mundo en un pesebre  
Alumbró al congelado corazón  
Y nació la esperanza del que duele  
En un niño vimos el rostro de Dios

**Nació la luz**  
**Era ciego, ahora veo**  
**Nació la luz**  
**Para todo aquel que cree**  
**A celebrar y agradecer**  
**Las buenas nuevas aquí están**  
**Nació la luz**  
**Nació Jesús**

Y ahora todos los que lloran no están solos  
Porque vino entre nosotros su amor  
Y ahora, en esta Navidad, tengo un tesoro  
Es saber que entre nosotros Él nació

**Nació la luz**  
**Era ciego, ahora veo**  
**Nació la luz**  
**Para todo aquel que cree**  
**A celebrar y agradecer**  
**Las buenas nuevas aquí están**  
**Nació la luz**  
**Nació la luz**  
**Ah- ah**

Él es la luz, solamente déjalo entrar  
Él te quitará el dolor, solo hazle un lugar  
Nació Jesús

**Nació la luz**  
**Era ciego, ahora veo**  
**Nació la luz**

Para todo aquel que cree  
A celebrar, agradecer  
Las buenas nuevas aquí están  
Nació la luz  
Nació la luz  
Nació, nació, nació  
Nació Jesús

## 2. Es Navidad

Rey de Reyes, kids. Compuesta en 2012

*El nacimiento de Jesús es un hecho que brinda esperanza a la humanidad. Fue la aurora que brilló en lo alto, la cual brindó esperanza. Había nacido El Salvador de la humanidad, había llegado el Divino Redentor.*

*Adórenosle, vayamos a Él a ese tierno niño nacido para llevar nuestros pecados y traernos paz, vayamos a Él.*

*El nació para traer salvación y esperanza, vayamos a Él.*

Esa luz que brilla en el cielo.  
Es aquel que nos guiará.  
Al lugar donde ha nacido.  
El que reinará.

**Vayamos y adoremos con júbilo.  
Encontremos al Gran Redentor.  
Celebraremos con gozo.  
Que se oiga en toda la tierra.  
Ha nacido Jesús.  
Ha llegado la luz.  
Es Navidad.  
Su estrella hemos visto brillar.  
Ella nos guiará.  
Hacia donde Él está  
Y postrados adoraremos.  
Y traeremos lo mejor para el Rey.  
Es Navidad.**

Él dará agua al sediento.  
La tristeza se borrará.  
Él traerá la paz al mundo.  
Él gobernará.

**Vayamos y adoremos con júbilo.  
Encontremos al gran Redentor.  
Celebraremos con gozo.  
Que se oiga en toda la tierra.  
Ha nacido Jesús.  
Ha llegado la luz  
Es Navidad  
su estrella hemos visto brillar.  
Ella nos guiará hacia donde Él está  
Y postrados adoraremos.  
Y traeremos lo mejor para el Rey  
Es Navidad. (Bis)**

## II- “Coro Parroquial San Miguel Arcángel” Parroquia San Miguel Arcángel. Recreo

### INTEGRANTES

**Sopranos:** Josefina Appiani, Ivana Bordón, Soledad Delgado, Nazarena López, Alicia Vargas.

**Contraltos:** Andrea Bochini, Ileana Rodríguez (guitarra)

**Tenores:** Sergio Bejarano (Solista) Miguel Parola

**Barítono:** Oscar Gómez (Bombo)

**Bajo:** Vicente Grosso

**Dirección:** Javier Donetti (Teclado)

### 3. Puer Natus

El introito «Puer natus est» tiene una melodía gregoriana del siglo IX. El texto de la antífona procede del capítulo 9 del Libro de Isaías, que contiene los oráculos de este profeta realizados durante el cautiverio de Babilonia

El aspecto clave de este texto es su vertiente mesiánica, pues anuncia que la verdadera paz, la justicia y la equidad solo serán posibles con la llegada del Mesías.

*El pueblo que caminaba en la noche divisó una gran luz grande;  
los habitaban el oscuro país de la muerte, fueron iluminados.<sup>1</sup>*

*Porque un niño nos ha nacido,  
un hijo se nos ha dado;  
le ponen en el hombro el distintivo del rey y proclaman su nombre: “Consejero Admirable, Dios Fuerte, Padre que no muere, Príncipe de la Paz.”  
Su reino crece con Él y la prosperidad no tiene límites para el trono de David y para su reino:  
Él lo establece y lo afianza por el derecho y la justicia,  
desde ahora y para siempre.*

**¡Alleluya! ¡Alleluya! ¡Alleluya!**

Puer natus in Bethlehem unde gaudet Jerusalem

*Un niño ha nacido en Belén, de ello se alegra Jerusalén.*

**¡Alleluya! ¡Alleluya! ¡Alleluya!**

Asump carmen, Filium Deo Patris altissimus

*Tomó carne, el Hijo de Dios Padre altísimo.*

**¡Alleluya! ¡Alleluya! ¡Alleluya!**

Et angelus pastoribus revelat quod sit Dominum

*y los ángeles revelan a los pastores que él es el Señor.*

**¡Alleluya! ¡Alleluya! ¡Alleluya!**

---

<sup>1</sup> Isaías 9:1;5-6

## CONCIERTO NAVIDEÑO INTERRELIGIOSO 2024

---

in hoc natali gaudio benedicamus Dominum  
*en la alegría de este nacimiento, bendigamos al Señor.*

**¡Alleluya! ¡Alleluya! ¡Alleluya!**

### 4. ¡Oh noche santa!

Compuesta en 1847 con música del compositor Adolphe Adam y letra escrita originalmente en lengua francesa por Placide Cappeau en 1843.

*...Ya se paró, allí, mi estrella,  
en una cueva escondida,  
sus rosas de primavera,  
en el umbral, encendidas.*

*Entre cantos,  
más que notas,  
vi al Mesías...  
¡El Mesías!  
¡Toda la historia mirando  
la divina profecía!  
¡Y vi Sus Ojos... Sus Manos,  
y que todo me encendía.  
Sus lágrimas no eran llanto,  
sino sol que daba vida!*

*¡Pastores arrodillados...  
y nadie salir, quería!  
¡Todo era el Niño y José!  
¡Todo era el Niño y María!*

Oh noche santa, oh noche Sagrada  
en que Jesús de María, nació  
para borrar la mancha del pecado  
y devolverle al mundo, la paz.  
El mundo entero lleno de esperanza,  
en esta noche que llega el Salvador.

**¡Pueblo de Dios alaba de rodillas  
a Cristo, el Mesías, ¡el Señor!  
¡Oh noche! ¡oh noche santa de Navidad!**

Oh noche santa, de estrellas que brillan  
diciendo al mundo que el "Sol" ya está aquí.  
Él se hace amigo y sabe de tus luchas,  
Él se hace débil, nos brinda su amor.  
Viene a enseñarnos el amor fraterno.  
Con gratitud lleguemos hasta Él.

**¡Pueblo de Dios alaba de rodillas  
a Cristo, el Mesías, ¡el Señor!  
¡Oh noche! ¡oh noche santa de Navidad!**

## 5. Zamba de la Navidad

**Música:** Víctor Miguel Buchino

**Letra:** Roberto Jorge Del Pino

**Arreglo a cuatro voces mixtas:** J. Biagosch. Encuentro Coral Punta Alta 7-9 diciembre 1978

*Niño; duermes, duermes la siesta voraz que Santiago<sup>2</sup> sueña su sueño en paz.  
Duermes, niño, duermes respira al compás que, enroscando soles va el algarrobal.*

*...Vienen los braceros trayendo el trigal para hacer el pesebre de la Navidad  
Y en este pesebre no debe faltar arrope, quesillo, ni charqui pa' mascar.*

*Estruendos sonoros se reventarán y con fresca aloja todos brindarán  
La gente del pago se amontonará desde Nochebuena hasta el carnaval*

1-Navidad, Navidad,  
mañana será navidad  
esta noche es la nochebuena,  
mañana será la navidad.

Niño Dios, Niño Dios,  
Niño Dios de los changuitos,  
que, como ellos, muy pobrecito,  
en un ranchito vas a nacer,

**Navidad por el salitral,  
que alegre llegó, que alegre se irá,  
dejando a los pobres changos,  
mucho miskila<sup>3</sup> en el corazón.**

2-Abajo, sonando,  
las campanas de la iglesia,  
y los changos miran al cielo,  
esperando al niño que ha de nacer.

Llega ya, llega ya,  
montado en una estrellita,  
llega ya el niño bueno  
a los pobres changos a consolar.

**Navidad por el salitral,  
que alegre llegó, que alegre se irá,  
dejando a los pobres changos,  
mucho miskila en el corazón.**

---

<sup>2</sup> Santiago del Estero

<sup>3</sup> Miskila: Voz quechua: Dulzura.

## III-Coro de la Iglesia Adventista del Séptimo Día. Santa Fe. Centro

### **INTEGRANTES:**

**Sopranos:** Doris Kampmann, Joanna Tumino, María Julia Tuninetti, Roxanna Tuninetti, Cynthia Delgado, Edelweiss Wollemborg

**Contraltos:** Anneris Utz, Agustina Amaya, Gretel Amaya, Romina Osos, Gretel Mayer.

**Tenores:** Rubén Dávalos, Tomas Garcia, Guido Catanzaro, Martín Tuninetti

**Bajos:** Nelson Ibañez, Julián Ballardini

**Directora y Pianista:** Ana Scarone

### 6. Emanuel

Michael Card

La señal será dada, la virgen concebirá  
Un niño humano con destellos de divinidad

La gloria de su pueblo, la luz que brillará  
Anhelo del que espera contemplar la gran verdad

**Emanuel, Dios con nosotros**

**Y si Dios está aquí**

**¿Quién contra nosotros?**

**Nuestro Dios está aquí, Emanuel**

Para los que están en la oscuridad  
La gran luz amaneció

Para los que tropiezan en tinieblas  
Ve, tu luz está aquí

¿Darás tu respuesta?

¿Escucharás su voz?

De quién no escatimó dar todo el cielo con Jesús

El mundo no tiene poder

Ni Gloria terrenal

Que nos pueda separar del eterno amor de Dios

**Emanuel, Dios con nosotros**

**Y si Dios está aquí**

**¿Quién contra nosotros?**

**Nuestro Dios está aquí, Emanuel.**

### 7. Se oye un cantar celestial

Heather Sorenson

¿Ves la estrella brillar?

¿Ves las huestes cantar?

En el cielo nocturnal

## CONCIERTO NAVIDEÑO INTERRELIGIOSO 2024

---

Ángeles cantando están

¿Puedes imaginar?  
Música celestial  
Anunciando que nació el Rey

¿Ves pastores allí?  
Contemplando la luz  
Del recién nacido rey  
Qué es creador de todo ser  
¿Puedes imaginar?  
Música celestial  
Anunciando que nació el rey

**Se oye un cantar, hay felicidad  
Hay esperanza, paz y buena voluntad  
Que nos ofrece el salvador  
Dios con nosotros, Emanuel  
Vino a morar aquí, vimos su gran majestad  
Se oye un cantar, se oye un cantar celestial**

Con el dulce cantar  
El mensaje de paz  
Los pastores llevan ya  
Buenas nuevas por doquier  
Gozo da al corazón  
La música celestial  
¡Anunciando que nació el rey!

**Se oye un cantar, hay felicidad  
Hay esperanza, paz y buena voluntad  
Que nos ofrece el salvador  
Dios con nosotros, Emanuel  
Vino a morar aquí, vimos su gran majestad  
Se oye un cantar, se oye un cantar celestial**

¿Puedes ver la estrella, puedes ver su luz,  
¿Puedes ver los ángeles cantando allí?

¿Puedes tú cantar, puedes alabar  
¿Puedes tú también postrado adorar?

Trajo redención, reconciliación  
Dios está aquí  
¡La creación se une a alabar!

**Se oye un cantar, hay felicidad  
Hay esperanza, paz y buena voluntad  
Que nos ofrece el salvador  
Dios con nosotros, Emanuel  
Vino a morar aquí, vimos su gran majestad  
Se oye un cantar, se oye un cantar celestial**

¿Puedes ver la estrella, puedes ver su luz,  
¿Puedes ver los ángeles cantando allí?

¿Puedes tú también postrado adorar?

Hay un cantar, hay un cantar  
Hay un cantar celestial

## 8. La Llegada del Rey

Rebecca Peck

Cuando el tiempo se cumplió  
Todo el cielo contempló  
El nacimiento del Hijo de Dios  
En un establo en Belén  
El gran Rey nació  
Vino para darnos salvación

**La llegada del Rey todo lo cambió  
Las sombras se fueron con la luz celestial  
Asombroso que mi Rey  
Venga a un mundo en perdición  
El cielo trae salvación aquí  
Con la llegada del Rey**

Con nosotros caminó  
Al ciego hizo ver  
Trajo aliento y paz al pobre corazón  
Mi castigo él tomó  
Su vida entregó  
Su gracia demostró su amor por mí

**La llegada del Rey todo lo cambió  
Las sombras se fueron con la luz celestial  
Asombroso que mi Rey  
Venga a un mundo en perdición  
El cielo trae salvación aquí  
Con la llegada del Rey**

Él triunfó la muerte  
Pronto volverá otra vez  
Triunfante y majestuoso  
Por siempre reinará

**La llegada del Rey  
Todo cambiará  
Cara a cara le veremos a él  
Cantemos Santo es el Señor  
Al postrarnos y adorar  
¡Gloria a nuestro Dios!  
Al enviarnos salvación  
Con la llegada del Rey  
¡El Rey!**

## IV-Coro de Estaca Santa Fe Norte. Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos días.

### INTEGRANTES:

Elizabeth Alegre, Alejandra Alegre, Máximo Arredondo, Yasmín Arredondo, Agostina Basualdo, Belkis Basualdo, Noelia Bustos, Mariana Cheta, Patricia Cóceres, Elder Calderón, Elder Badami, Elder Darosa, Elder Ramírez, Elder Morris, Noelia Figueres, Estefanía Galucci, Pablo Gerold, Celene Gorosito, Rodrigo Parra, Emanuel Ramírez.  
Gabriela Spadola.

**Pianista:** Santiago Juárez

**Dirección:** Mónica Domínguez

### 9. ¿Qué niño es éste?

**Letra** William C. Dix. 1867

**Música** Melodía Inglesa siglo XVI

**Armonía** John Steiner 1867

Es una canción tradicional inglesa cuyo texto fue escrito por William Chatterton Dix en 1865. La música que se usa para esta canción es "Greensleeves", una melodía popular inglesa que data del siglo XVI. El himno narra el nacimiento de Jesús y reflexiona sobre su identidad y el significado de su venida al mundo.

1- ¿Qué niño es éste que, al dormir en brazos de María,  
el cielo hoy le rinde honor y el pastor vigila?

**Él es el Cristo Rey, mirad la gloria descender.**

**Ved, ved al Salvador, el hijo de María.**

2-¿Por qué el niño duerme así en un humilde establo?

**Al mundo da la libertad, lo salva del pecado.**

**Ved, ved al Salvador, el hijo de María.**

3- Traed ofrendas en Su honor: incienso, mirra y oro.

Al Rey de reyes, Salvador, hoy levantad un trono.

**Hay son angelical; mortales, hoy también cantad.**

**Venid, venid a Él, al hijo de María.**

### 10. ¿Estuviste tú esta Navidad?

Natalie Sleeth

Esta canción navideña se publica por primera vez en 1976, e invita a la reflexión sobre el nacimiento de Jesús y los acontecimientos en torno a ese momento sagrado.

La letra presenta una serie de preguntas que invita a los oyentes a imaginarse en Belén, presenciando ese evento milagroso del nacimiento del Salvador del mundo.

Estuviste, estuviste esa Navidad, cuando el mundo lleno con santa luz. Estuviste a ver el milagro del niño Jesús.

viste tú, viste tú, le llamaron Rey, los tesoros al niñoito traer

Alabanzas cantan al verlo nacer Jesús.

Oíste tú, coro de ángeles cantar

Alabanzas, celestial

Oíste tú las campanas resonar, es noche ya.

Sabes tú, sabes tú, es el hijo de Dios, la salvación al mundo dio, sabes fue el amor, que del cielo a la tierra llegó, sabes fue el amor que, del cielo a la tierra, llegó.

### 11. Estrella de luz.

La letra fue escrita por Lorin F. Wheelwright en 1959 y traducida al español por Eduardo Balderas en el mismo año

El himno "Estrella de luz" es una canción navideña muy querida en la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días (SUD).

Este himno es muy apreciado por su mensaje profundo y su melodía conmovedora.

Su letra se centra en el mensaje de esperanza y salvación que trae el nacimiento de Cristo. Se destaca la llegada de la luz divina a un mundo que necesita redención.

Utiliza una serie de imágenes evocadoras para pintar un cuadro celestial y mágico. La estrella es un símbolo recurrente que representa la guía divina y la revelación espiritual.

La canción sigue una estructura de estrofa y estribillo, lo cual ayuda a reforzar el mensaje central de la canción. Esta repetición no solo facilita la memorización, sino que también profundiza en la contemplación del milagro navideño.

1-Los cielos de luz bañados,  
las nuevas revelarán y coros celestes gloria,  
a Cristo al nacer darán.

**Oh, estrella, el mundo anhela que ya disipes la oscuridad.  
Oh, astros de luz brillante, ven ilumina, mi navidad.**

2-La vista alzada con gozo,  
la hora ya cerca está y pronto la estrella nueva,  
en nuestra tierra brillará.

**Oh, estrella, el mundo anhela que ya disipes la oscuridad.  
Oh, astros de luz brillante, ven ilumina, mi Navidad.**

3- El Padre, su amor mostrando,  
Su Hijo, nos enviará, mortales,  
arrepentíos, eterna vida nos dará.

**Oh, estrella, el mundo anhela que ya disipes la oscuridad.  
Oh, astros de luz brillante, ven ilumina, mi Navidad.**

# MASA CORAL

## 12. Noche de Paz

"Noche de Paz" es uno de los villancicos más populares y reconocidos en todo el mundo.

Es un himno que ha unido a personas de todo el mundo durante siglos, simbolizando la paz y la armonía en la Nochebuena.

Fue compuesto en 1818 por Franz Xaver Gruber, un maestro de escuela y organista austriaco.

### Historia:

- La iglesia de San Nicolás estaba sin órgano debido a una inundación, por lo que Gruber compuso la melodía para guitarra.
- La letra fue escrita por Joseph Mohr, un sacerdote católico austriaco.
- Fue estrenado en la Nochebuena de 1818 en la iglesia de San Nicolás en Oberndorf, Austria.
- Mohr y Gruber interpretaron la canción juntos en la misa de Nochebuena.

"Noche de Paz" ha sido traducida a más de 300 idiomas. Existen más de 733 versiones grabadas de la canción. Es considerada una de las canciones más grabadas de la historia.

Durante la Primera Guerra Mundial, fue cantada por soldados de ambos lados en el frente, lo que llevó a una tregua temporal.

"Noche de Paz" fue la primera canción en ser transmitida desde el espacio en 1965, cuando los astronautas de la misión Gemini 6, la cantaron.

El texto que se interpretará en esta oportunidad está compuesto por estrofas aportadas por cada iglesia participante.

1-Noche de paz, noche de amor,  
todo duerme en derredor,  
entre los astros que esparcen su luz,  
brilla anunciando al niño Jesús.  
¡Brilla la estrella de paz!  
¡brilla la estrella de paz!

2-Noche de luz, noche de paz;  
ved la luz de su faz.  
Es el alba de la redención;  
Dios, por Él, nos dará salvación.  
¡Oh bendito Jesús!  
¡oh bendito Jesús!

3-Noche de paz, noche de amor.  
Ved qué bello resplandor  
luce en el rostro del niño Jesús,  
en el pesebre, del mundo la luz;  
¡Astro de eterno fulgor!  
¡astro de eterno fulgor!

## CONCIERTO NAVIDEÑO INTERRELIGIOSO 2024

---

### **Autoridades civiles y religiosas**

- **Intendente municipal:** CPN Omar Colombo
  - Pastor Nicolás Emanuel Torres **Concejo Pastoral Evangélico Recreo y Monte Vera.**
  - Pastor Josías Báez **Iglesia Adventista del séptimo día**
  - Presidente Marcelo Báez. **Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos días.**
  - Presbítero cura párroco Nicolás Houriet. **Parroquia San Miguel Arcángel. Recreo.**

### **Agradecimientos**

- Coros participantes.
- Personas que colaboraron con alimentos no perecederos.
- Personas que se caracterizaron en la representación del pesebre
- Personal municipal que trabajó para la realización del evento.